204 — 16

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 204 Vaudreuil — S. District No. 8 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 3 — {in / dans} Vaudreuil — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 3

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — Ev. Sauvé — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION — NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. — RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. — CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. — PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.					WAGE-EARNERS. — EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— — ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. — INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						IN (Specify ag	
Dwelling House. — Domicile.	Family, household or institution. — Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. — Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) — Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. — Sexe.	Relationship to head of family or household. — Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or signed separated. — Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. — Mois de naissance.	Year of birth. — Année de naissance.	Age at last birthday. — Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) — Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. — Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. — Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. — Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. — Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. — Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. — Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. — Patron.	Employé.	Working on own account (see instructions). — Travaillant à son compte (voir instructions).	State where person is employed, as "on farm", "in woollen mill", "at foundry", "at coal mine", "at store", etc. — Mentionner où la personne est employée, comme "à la ferme", "à la filature de laine", "à la fonderie", "à la mine de charbon", "au magasin", etc.	Weeks employed in 1910 at any occupation or trade. — Nombre de semaines employées en 1910 à quelque occupation ou métier que ce soit.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade, if any. — Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou au métier, s'il y en a.	Hours of working time per week at chief occupation or trade. — Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. — Heure de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from all occupations or trade. — Gain total en 1910 provenant de tous les emplois ou du métier.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade, if any. — Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour. — Taux du gain par heure. — Le taux — Cents.	Upon life. — Sur la vie.	Against accident or sickness. — Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in comp.? — Coût de l'assurance dans l'année (ou compagnie).	Months at school in 1910. — Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. — Sait lire.	Can write. — Sait écrire.	Language commonly spoken. — Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 19 years of age at College, School or University. — Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes ayant plus de 19 ans au collège, à l'école ou à l'université.	Blind. — Aveugle.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Mathieu Charles	Ruisseau	M	fils	C	Août	1899	11	2			Français	Canadien	Catholique	Ancun																10	Oui	Oui	F			
2		" Madeleine	"	F	fille	C	Fév	1906	5	2			français	Canadien	Catholique																							
3		" Lucette	"	F	fille	C	Juillet	1907	3	2			français	Canadien	Catholique																							
4		" Suzanne	"	F	fille	C	Nov	1910	6/12	2			français	Canadien	Catholique																							
5		Raymond Thaneza	"	M	Servante	C	Mai	1888	23	2			Français	Canadien	Catholique	Servante	2-9-09	Jos Ouimet	Vaudreuil																			
6		Bliand Romuald	"	M	Servante	C	Oct	1891	19	France	1908		Français	Français	Catholique	Servante	2-9-09	Jos Ouimet	Vaudreuil																			
7	13	Bernier Joseph	"	M	Chef	M	Nov	1871	38	2			français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0-0-0	Propriétaire																			
8		" Léa	"	F	épouse	M	Sept	1874	36	2			français	Canadien	Catholique	Aucun																					
9		" Antonio	"	M	fils	C	Fév	1899	12	2			français	Canadien	Catholique	Aucun																					
10		" Blanche Irène	"	F	fille	C	Juin	1900	11	2			français	Canadien	Catholique	Aucun																					
11		" Léon	"	M	fils	C	Juin	1901	9	2			français	Canadien	Catholique																						
12		" Marie Ella	"	F	fille	C	Nov	1902	8	2			français	Canadien	Catholique																						
13		" Robert	"	M	fils	C	Août	1904	6	2			français	Canadien	Catholique																						
14		" Odette	"	F	fille	C	Mai	1906	5	2			français	Canadien	Catholique																						
15		" Louise	"	M	fils	C	Oct	1907	3	2			français	Canadien	Catholique																						
16		" Annette	"	F	fille	C	Oct	1908	3	1			français	Canadien	Catholique																						
17		" Rheal	"	M	fils	C	Sept	1909	1	2			français	Canadien	Catholique																						
18	14	Patterson Charles	"	M	Chef	M	Juillet	1878	32	2			Ecossais	Canadien	Catholique	Cocher																					
19		" Thérèse	"	F	épouse	M	Déc	1875	35	2			Ecossais	Canadien	Catholique																						
20		" Frederic	"	M	fils	C	Avril	1905	5	2			Ecossais	Canadien	Catholique	Aucun																					
21		" Ruth Thérèse	"	F		C	Mars	1908	3	2			Ecossais	Canadien	Catholique																						
22		Rooney Sara	"	F	Servante	C	Mai	1890	21	Irlande		n-f	Irlandais		Catholique	Servante	2-9-09	Oui																			
23	15	Mc Labe Pete	"	M	Chef	M	Juin	1879	31	2			Irlandais	Canadien	Catholique	Comptable	6-7-91	Oui	Pommellprive	52	84	150																
24		" Hélène	"	F	épouse	M	Avril	1884	27	2			Irlandais	Canadien	Catholique	Aucun																					
25	16	16 Castonguay Joseph	"	M	Chef	M	Mars	1847	44	2			Canadien	Canadien	Catholique	Cultivateur	Rente																				
26	16	16 Castonguay Victorine	"	F	épouse	M	Oct	1876	34	0			Français	Canadien	Catholique	Aucun																					
27		" Pierre	"	M	fils	C	Juillet	1892	18	0			Français	Canadien	Catholique	Journalier																					
28		" Charlemagne	"	M	fils	C	Avril	1897	14	2			français	Canadien	Catholique	Aucun																					
29		" David	"	M	fils	C	Janv	1901	10	2			français	Canadien	Catholique	Aucun																					
30		" Lea	"	F	fille	C	Août	1909	1	2			Français	Canadien	Catholique																						
31		" Paul	"	M	fils	C	Janv	1911	4/12	2			Français	Canadien	Catholique																						
32	14	17 Robillard Honoré	"	M	Chef	M	Sept	1843	67	2			français	Canadien	Catholique	Cultivateur																					
33		" Louise	"	F	épouse	M	Avril	1848	63	2			Français	Canadien	Catholique	Aucun																					
34	18	Robillard Omer	"	M	Chef	M	Fév	1870	33	2			Français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0-0-0																				
35		" Augustine	"	F	épouse	M	Mars	1879	29	2			Français	Canadien	Catholique	Aucun																					
36		" Simonne	"	F	fille	C	Déc	1902	8	2			Français	Canadien	Catholique																						
37		" Gaetan	"	M	fils	C	Mars	1904	6	2			Français	Canadien	Catholique																						
38		" Adrienne	"	F	fille	C	Août	1907	3	2			Français	Canadien	Catholique																						
39		" Wilfrid	"	M	fils	C	Mars	1909	2/12	2			Français	Canadien	Catholique																						
40		" Edmonde	"	F	fille	C	Juin	1910	6/12	2			Français	Canadien	Catholique																						
41	14	19 Hingsley Horace	"	M	Chef	M	Avril	1878	33	2			Irlandais	Canadien	Catholique	Jardinier	0-0-0	Oui		52	60	600		1000	33	21												
42		" Annie J	"	F	épouse	M	Août	1877	33	2			Irlandais	Canadien	Catholique	Aucun																					
43		" Catherine	"	F	fille	C	Sept	1907	3	2			Irlandais	Canadien	Catholique																						
44	16	20 Roger Adelaïde	"	M	Chef	M	Nov	1852	58	2			français	Canadien	Catholique	Cultivateur	0-0-0	Oui																			
45		" Rosa	"	F	épouse	M	Janv	1857	54	1			Français	Canadien	Catholique	Aucune																					
46		" David	"	M	fils	C	Juillet	1886	24	2			français	Canadien	Catholique	Aucun	0-0-0																				
47		" Odilia	"	F	fille	C	Nov	1890	20	2			Français	Canadien	Catholique	Aucune																					
48		" Sabine	"	F	fille	C	Juin	1893	17	2			français	Canadien	Catholique	Aucun																					
49		" Aimé	"	M	fils	C	Avril	1895	16	2			français	Canadien	Catholique	Aucun																					
50		" Paul	"	M	fils	C	Juin	1897	13	2			Français	Canadien	Catholique	Aucun																					

Rec. 27.

1000 1000 3850